

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ

31 грудня, 2023 р.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL

December 31, 2023

PARISH BULLETIN

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 моб/cell: 514-947-2235 email: kouchnir.volodymyr@gmail.com
Голова парафіяльної ради: Люба Пукас **Parish Council President:** Luba Pukas, lpukas@bell.net
Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com email: stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 10:00

ГРУДЕНЬ 2023

31 – Неділя після Різдва Христового і перед Богоявленням.
Літургія 10:00.

Обрізання Господне, Св. Василя Великого,
що припадає на понеділок нового року, 1-го січня,
переноситься на неділю 31 грудня

СІЧЕНЬ 2024

5 - П'ятниця, Навечір'я Богоявлення (Хрещенський свят-
вечір) Велике Повечір'я, *Освячення води* - 18:30

6 - Субота, Богоявлення Господа Бога Нашого Ісуса Христа
Літургія, Велике Освячення води - 10:00

6 - Субота, Святий Вечір (за юліанським календарем)
Велике Повечір'я з колядками - 21:00

7 – Неділя Після Богоявлення - Собор Св. Івана Хрестителя
Різдво Господа Бога і Спаси Нашого Ісуса Христа
(за юліанським календарем)
Літургія - 10:00 (тримовна)

14 – Неділя, Відання свята Богоявлення. Літургія - 10:00
Громадська спільна йорданська кутя після Літургії

18 - Четвер, Навечір'я Богоявлення (за юліанським
календарем)
Велике Повечір'я, *Велике Освячення води* = 18:30

19 - П'ятниця, Богоявлення Господа Бога Нашого Ісуса
Христа (за юліанським календарем)
Літургія 10:00 - *Велике Освячення води*

SCHEDULE OF SERVICES

Confession every Sunday 9:30 – 10:00 am

DECEMBER 2023

31 - Sunday after the Nativity, Sunday before Theophany.
Liturgy at 10:00 am

The Feast of the Circumcision of the Lord, St Basil the Great, is
celebrated on January 1, will be combined with the Divine
Liturgy on Sunday, December 31

JANUARY 2024

5 – Friday, Eve of Theophany
Great Compline, Great Blessing of Water - at 6:30 pm

6 – Saturday, Theophany of our Lord and Jesus Christ
Divine Liturgy, Great Blessing of Water - 10:00 am

6 – Saturday, Eve of the Nativity of Christ (Julian Calendar).
Great Compline - 9:00 pm

7 - Sunday after the Theophany, Synaxis of the Holy Glorious
Prophet, Forerunner, and Baptist, John
Nativity of our Lord and Saviour Jesus Christ (Julian Calendar)
Trilingual Divine Liturgy • Divine Liturgie trilingue - 10:00 am

14 – Sunday, Leavetaking of the Theophany
Divine Liturgy - 10:00 am.
Jordan parish lunch in the church hall

18 – Thursday, Eve of Theophany (Julian Calendar)
Great Compline, Great Blessing of Water - at 6:30 pm

19 – Friday, Theophany of our Lord and Jesus Christ
(Julian Calendar)
Divine Liturgy, Great Blessing of Water - 10:00 am

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Олеся Волощук, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Дженефер Кушнір, Оксана Гунко, Софія Олянська, Люса Суп, Маріан і Анна Лак, Оксана Хан, Анна Клим Дудас.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Jennie Pidwysoky, Julie Puszar, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Lesia Voloshchuk, Marusia Zymowec, George Panciuk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Oksana Hunko, Sophie Oliansky, Lucy Sup, Marian & Anna Lach, Oksana Chan, Anna Klym Dudas.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГолоШЕННЯ

Дорогі парафіяни!

Як виняток, тільки цього року, ми будемо відправляти різдвяні відпрви за Юліанський календарем, для тих, які ще не готові цього року перейти на Новоюліанський календар.

НА РІЗДВО ПАМ'ЯТАЄМО НАШИХ ЧЛЕНІВ ПОХИЛОГО ВІКУ: Комітет місії готував та доставляв традиційні українські страви на Святвечір нашим членам похилого віку. Дякуємо всім, хто допоміг: Оксані Чудобей (координатор проекту), Оксані Гордій, Любі Дантч, Галині Ваверчак, Галині Ваверчак-Куклевській - (вони приготували та подарували їжу - дякуємо!), Юрію й Олені Гела, Сергію Стасюку, о. Володимирі Кушніру та Симону Куклевському (голова комітету).

ПОДЯКА: Наша парафія вперше відзначила Різдво Христове, за новоюліанським календарем, 25-го грудня. Напередодні Різдва Христового 24-го грудня, служилося Велике Повечір'я а після спільна Різдвяна вечеря в церковній залі, на яку прибуло велике число людей. Церковна рада висловлює сердечну подяку ініціатору і організаторці цієї вечері Оксані Баняс, яка не тільки організувала, але пожертвувала всі продукти, вартістю \$500, на приготування 12-ть традиційних страв. Щира подяка помічникам, а саме: Лесі Білан, Світлані Савчук, Олені Гелі, Вірі Наливайко, Олені Петренко. Також подяка Олегові Камізеркові, Роксолані Баняс і Олександрі Блощинській за продаж квитків. Дякуємо Юрію Гелі, Сергію Стасюку і Ангеліні Хмельнюк за прибирання залі. Прихід на потреби нашого Собору складає - \$2,360. Ще раз велика подяка всім, хто брав участь у підготовці цієї традиційної різдвяної вечері. Всім вам на многії літа!!!

ЦЕРГОВІ ЗБОРИ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ: відбудуться в вівторок, 9-го січня 2024, о 18:30 годині в онлайн режимі. Члени парафії, які зацікавлені взяти участь у зборах, будь ласка зверніться до Люби Пукас, заступник голови церковної ради (lpukas@bell.net)

ВІДВІДИНИ З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ (БОГОЯВЛЕННЯ, 6 СІЧНЯ 2024 р): Так як минулого року, відвідини домівок з Йорданською водою, як хтось бажає, буде за особистим домовленням. Прошу звернутися до мене, щоб домовитися про день і годину зручний для вас (514-947-2235).

НАСТІННІ КАЛЕНДАРІ НА 2024 РІК: Вартість \$15. Щоб замовити календар, будь ласка, зверніться до старших братів перед початком Божественної Літургії, або після неї. Ви також можете зробити замовлення електронною поштою до Олега Камізерка (kamizerko@gmail.com). Доставка календарів до нашої церкви очікується до кінця грудня. Прибутки від продажу календаря Східна єпархія УПЦК спрямовуватиме на дитячий Навчально-реабілітаційний центр Джерело у Львові, Україна.

ПОТРІБНІ ВОЛОНТЕРИ: Ми шукаємо волонтерів, людей із транспортними засобами (автомобілями, пикапами чи фургонами), щоб допомогти перевозити меблі та побутову техніку. Завжди потрібні додаткові руки, щоб носити речі. Будь ласка, зверніться до Моніки Варварич за номером (514) 961-2940. Щиро дякуємо.

ВІВТАРНА ДРУЖИНА: Відновлюю вівтарну дружину. і неділя молоді, де я буду приготувати хлопців почергового читання апостола в неділю під час Літургії. Прошу звернутися до отця Володимира 514-947-2235.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиція хору в церковній залі по неділях о 9:00 та о 12:45. За інформацією звертайтеся до Галини Ваверчак 514- 620-9494. Запрошуємо нових хористів - особливо чоловіків!

ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ: Навчання релігії з 10:00 - 10:45 в церковній залі. Запрошуємо. За додатковою інформацією звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235.

КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal: трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас (lpukas@bell.net), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ: НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу stsophiemtl@gmail.com. Для e-Transfers будь ласка використовуйте пароль **church**. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

ВАРЕНИКИ / VARENYKY

Наші вареники тепер є в продажі.

Можна замовляти у Ірини Герич, 514-747-7156, або Олени Гели, 514-626-1625.

Our varenyky are for sale.

They can be ordered from Irena Gerych 514-747-7156 or Elena Gella 514-626-1625.

ЙОРДАНСЬКА ТРАДИЦІЙНА КУТЯ - відбудеться в **неділю, 14 січня 2024 р.**, в парафіяльній залі після Божественної Літургії.

Хто бажає взяти участь у святкуванні необхідно придбати або забронювати квитки заздалегідь.

Вартість квитка для дорослих \$20. Діти до 12 років у супроводі батьків безкоштовно. Підлітки від 13-18 років \$10.

Квитки можна замовити звертаючись до:

1. Роксолани Баняк 514-294-7943, Галини Грицьков'ян Ваверчак 514-697-4170
2. Або кожної неділі після Літургії.

Кінцевий термін придбання квитків: 7 січня 2024 р.

Щиро запрошуємо всіх взяти участь в традиційній парафіяльній спільній куті.



THE COMMUNITY CHRISTMAS LUNCHEON (KUTIA) will take place on **Sunday, January 14, 2024** in the Parish Hall after the Divine Liturgy. To participate in the dinner, **you must purchase or reserve a ticket in advance.**

Cost of tickets are \$20 per adult, children under 12 years old accompanied by their parents can attend free of charge. Teens from 13 to 18 years pay a reduced rate of \$10.

Tickets can be ordered as follows:

1. By phone – Roksolana Banias 514-294-7943 or Halina Hryckowian Waverchuck 514-697-4170
2. In the church after services.

Deadline for purchase of tickets: January 7, 2024.

Everyone is warmly invited to participate in this parish tradition.

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

Dear brothers and sisters in Christ!

During the transition period from one calendar to another, our Cathedral will be holding services on both calendars to accommodate those who are not yet prepared to switch to the New Julian calendar this year.

REMEMBERING OUR ELDERLY ON CHRISTMAS: The Missions Committee prepared and delivered traditional Ukrainian Christmas Eve meals to our shut-ins and elderly. Thank you to all who helped: Roxanne Chudobey (project coordinator), Oksana Gordiy, Luba Dantch, Halina Waverchuck, Helena Waverchuck-Kouklesky – (they prepared and donated the food - thank you!), Elena & Yoris Gella, Sergei Stasiouk, Fr Volodymyr Kouchnir and Simon Kouklesky (committee chair).

GRATITUDE: Our parish celebrated Christmas for the first time, according to the New Julian calendar, on December 25th. On December 24th, after Christmas Eve Vespers, a traditional Ukrainian Christmas Eve meal was served in the church hall. The parish council expresses its heartfelt gratitude to the initiator and organizer of this dinner, Oksana Baniias, who not only organized but donated all the food worth \$500 to prepare the 12 traditional dishes. Sincere gratitude goes to her assistants in the kitchen, namely: Lesia Bilan, Svitlana Savchuk, Elena Gella, Vera Nalywajko and Olena Petrenko. Sincere thanks to Oleg Kamizerko, Roksolana Baniias and Oleksandra Bloschynska for handling ticket sales. Thanks to Yoris Gella, Serhij Stasiouk, Angelina Khmelniuk and everyone who helped with the hall clean up. The evening raised \$2,360 for our church needs. Once again, many thanks to everyone who participated in this traditional Christmas dinner.

PARISH COUNCIL MONTHLY MEETING: Tuesday, January 9, 2023 at 6:30 pm online. If parishioners are interested in participating in a meeting, please contact the vice-president, Luba Pukas, lpukas@bell.net.

JORDAN HOME BLESSINGS (THEOPHANY, JANUARY 6, 2024): As organized last year, so this year, the blessing of homes with Holy Water will be by request only. Please contact Fr. Volodymyr to arrange a day and time convenient for you (514-947-2235).

2024 WALL CALENDARS: The cost is \$15 each. To reserve a calendar, please contact a church elder before or after Divine Liturgy or by emailing Oleg Kamizerko at kamizerko@gmail.com. Delivery to our church is expected end of December. This is a UOCC Eastern Eparchy fundraiser with profits going towards the Dzherelo Children's Rehabilitation Centre in Lviv, Ukraine.

VOLUNTEERS WANTED: We are looking for people with vehicles (cars, pick-up trucks or vans) to help transport items like furniture and appliances. Extra hands to carry items are always needed and welcome. Please contact Monique Varvarich at 514-961-2940.

CHURCH CHOIR: Rehearsals in the church hall are on Sundays at 9:00 am and 12:45 pm. For more information please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome – especially men!

FELLOWSHIP HOUR: Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish. We very much appreciate donations that help cover the costs.

VISITING THE SICK: Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

SUNDAY SCHOOL: Religious education will be held in the church hall from 10:00 – 10:45 pm. For more information please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.

YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!



GENERAL INFORMATION

CONTACT INFORMATION UPDATE: Please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net if your status, address, telephone numbers or email address have changed.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. For e-Transfers please use password **church**. Thank you for your generosity.

DONATIONS

*The Parish Council would like to express their gratitude to everyone listed below who made a donation to our church.
Щира подяка всім нище-вказаним особам за пожертви для церкви.*

Heating System: G & S Dery \$500, C. Melnyk \$50, A & D Ronish \$500

Church needs: I. Avdimiretz, H. Chrebto-Humeniuk, G. Byesyedina, R. Chudobey, A. Czerny, I & L Dantch, M & G Djoula, O. Dorlean, L. Dragan \$1,500, V. Gella, I. Gerych \$500, A & I Golubyev, N Horokhovska & A Trifanov, S & H Horokhovsky, O & O Kamizerko, Andrew Hryckowian \$500, I. Kobaliia, G & V Kowryha, P. Kowryha, T. Kowryha, K. Lymperis, N & H Michailiuk \$967, V. Nalywajko, G. Orleski, V. Ostapchuk \$500, G. Panciuk \$1,580, J. Pidwysocky, L. Popovich, Y & H Pylypchyk, Michael Richardson \$2,500, Z. Rudko, S. Savchenko, W. Sidorenko & J. Harkness \$500, P & H Skots, V & Z Som, Olena Stasiouk, D & T Stechysin \$500, R. Taran, O. Tolstykh, N. Varvarouk, L. Voloshyna, W Waverchuck & H Hryckowian-Waverchuck, J. Zendran, M. Zymowec \$1,000, Vera Zubenko,

SALE OF CHRISTMAS ORNAMENTS: H. Hryckowian-Waverchuck \$2,500

Fellowship Hour: \$212

KOLIADA: Y & E Gella \$500, W & M Kolanitch \$500

Refugee: L. Dragan \$500

Baptism: P Danilenko & S Kurohko, O & D Loginov, V Rospotniuk & D Belskaya, A Rossin-Arthiat & U Semenenko, A Shelemin & S Svryyd, K & A Zhigilov

Wedding: V. Havrylets & O Viun

Memorials:

In memory of **Zenovia Safulko** – H. Chrebto-Humeniuk \$100, R. Medynski \$100, S. Safulko \$250

In memory of **Peter Safulko** – R. Medynski \$100

In memory of **Nicholai Michailiuk Sr** – R. Medynski \$100, N & H Michailiuk \$500

In memory of **John Jurychuk** – I. Avdimiretz \$150

In memory of **Xenia Samoluk** – I. Avdimiretz \$150, I. Bodnar \$30, Y & E Gella \$100, Z & A Hryckowian \$100, G. Panciuk \$200, H. Chrebto-Humeniuk \$100, TXS Industrial Parts \$1,000, J. Pidwysocky \$50, W Waverchuck & H Hryckowian-Waverchuck \$50

In memory of **Andrew Demosiuk** – Y & E Gella \$500

In memory of **Oksana Rusyn** – Brotherhood Misericordia Christiana \$200

In memory of **Stefania Stefura** – T. Stefura \$30
